





DE CÉSAR E. PÉREZ

# El retorno del pastor

A JUAN PEDRO ITURBIDE

La noche viste de plata;  
Y su silencio sosiego,  
Como una voz como un ruego  
Que ofrece una serenata.

—¿Soy yo zagalita mía? ¿No has conocido mi canto?  
Despierta y ven a la reja, que aquí el que ronda es tu santo.  
Vengo a realizar tu anhelo, aquel de color de armiño,  
aquel eterno juramento que te hiciera cuando niño.



Señor César E. Pérez

Beatísimo silencio reina en aquella heredad,  
sólo el eco de sus coplas animan la soledad.  
Vuelve a llamar en la reja, con dulcesima ternura:  
—Pronto zagalita mía que estoy sintiendo pavor!

Pobres pastor, no lo oyes. ¿Se habrá muerto su zagalita?  
Ya no rie, ya no canta, sólo suspiros exhala.  
De pronto mira la luna testigo de su ansiedad,  
y le pregunta por ella con divina ingenuidad.

¿Dónde ha ido aquella niña que me llamaba su santo,  
la que a la luz de los rayos tejió mi historia de encanto?  
Tú que dominas la tierra, si acaso la estás mirando,  
dile que en su antigua reja hay un pastor sollozando.

El pastor desengañado, vuelve a emprender su camino;  
sin rumbo, nada lo importa, donde lo lleve el destino.  
La ironía de su suerte comience su cautiverio,  
rendido de hambre y de sueño llega frente a un cementerio.

Entra en aquella mansión con el alma desgarrada,  
y compra aquel silencio con la heredad de su amada.  
Mira una cruz, y al leerla, cae el pastor desmayado,  
el nombre de su zagalita estaba en la cruz grabado.

La noche viste de plata;  
sobre una tumba dormida,  
ofrece el pastor su vida  
en vez de una serenata.

—¿Era su hija, de doce años ahora, y no le  
había dado un solo beso.  
Lázaro tenía su plan. El día antes con-  
trató a la chisela siguiente en una quebrada  
del vello de una avispa, que había de indicar  
le el lugar donde estaba una lechuguina.

—¿Qué gusto me la miera, niña Victoria?  
—La lechuguina, y habiéndole respondido que  
sí, le prometió buscar lechuguinas en el monte  
y avisarle para que las sacaran juntas.

Si ahora la encontraba, la llevaría hasta  
un frondoso tallo, de tronco derecho, cercano  
a la pila.

Silvestres abejas habían traído allí una  
colmena, que ya debía estar buena para comen-  
zar.

Andando sin prisa, por su larga costumbre  
de ahorrar fuerzas a su caballo, encontró a la  
niña jugando en el cementerio.



Doctor Gustavo Martínez Zuviria

Llamaban así a una pequeña barranca, de  
paredes amarillas, que habían las vacas for-  
mando en la grada innumerables conchitas  
redondas.

Sobre el borde crecían unas enredaderas  
que caían en guirnalda, esmaltadas de flores  
cómicas como edictos, de maravillosa blancura,  
en cuyo fondo reposaba una fresca gota de  
miel.

Victoria encaramada sobre el lomo de una  
burra nana y carilosa, arrastraba las flores  
de la colmena, mirando primero si en el fondo  
del currucho no se escondía alguna avispa;

Y las enredaderas después, para hacer una corona  
con que engalanar el pobre testuz de su  
bestia.

El capatzen de Valle Negro descendió hasta  
el conchito y subió para llamar la atención  
de la niña. Esta de un salto se bajó de la  
burra y se acercó al intruso.

—¿Por qué me llamas? —preguntó la niña.  
—Porque me pediste permiso para meté en  
los corcos ajenos.

—¿Y cómo entré? —preguntó la niña.  
—Como en base de una oveja que se me  
ha extraviado. ¿No la habías visto usted, niña  
Victoria?

—¿Por qué no andan juntas sus ovejas, vos  
lo sabéis, Lázaro.  
—Una oveja echupina, con una cría no  
grita...  
—¿Y cómo entré con severidad.  
—Si yo me entré en los corcos de Valle  
Negro, ¿qué dirías vos?

Era un pretexto para alejarse y dejar a  
Lázaro sola con la niña.  
Esta se había quedado vigilando el fuego.  
—¿Te gusta la niña, Victoria? —oyó que  
alguien le decía.

Se incorporó vivamente y se halló con Flavia.  
—¿Quién es usted? —preguntó con impetu-  
sidad.

A la pobre mujer le temblaba la voz.  
—Yo te conozco, Victoria; panes de  
abajas de Castilla... ¿te gusta la niña?

—¿Por qué la llamas así? —preguntó la niña,  
alejándose de los pasos.

—¿Todos mis panes los tengo para vos?  
Flavia tendió sus brazos y la chisela dando  
un grito disparó. No tenía miedo, pero fasti-  
dosa por una desconocida la hablaba así.

Al ver la hija, Flavia sintió el desquebra-  
do de un ensueño que se esfuma; se sentó junto  
al fuego abandonado, y sin poderlo impedir,  
porque el llanto rebalsaba en su corazón se  
puso a llorar.

—¿Por qué la habías abajado? ¿Cuándo  
volvería a verte? Y ella... ¿por qué le habías  
dado? Alzó la cara y la voz, impenitente, a bre-  
ve distancia, observándola con breve interés.

—No la llamo, segura de que iba a hacerla  
huir de nuevo, dejó que la curiosidad la ven-  
ciera, y como el fuego se extinguía por apu-  
gar, ella misma lo atizó, adelantándose más allá.

Al ver eso, la niña se le vino llena de ira.  
—¿Por qué me llamas así? ¿Quién es usted?  
Pero al mirar aquella mujer tan hermosa,  
que tenía los ojos llenos de lágrimas y cuyo  
dolor no comprendía, sintió disiparse su eno-  
jo.

Se acercó más aún y se recostó contra la  
barra, que permanecía quieta, royendo unas  
ramas.

—¿Y a irte, Victoria? —le preguntó Flavia.  
—¿Quién es usted? —volvió a insistir la  
niña.

—¿De veras querés saber quién soy?  
—Sí, ¿por qué la habías venido aquí?  
—¿Por qué?

—¿Ah, usted es la Flavia? ¿Usted es la Flavia?  
—gritó con rencor.

—Sí, soy yo Flavia —respondió ella con  
tristeza— ¿quién te ha dicho que por mí entré  
en tu casa la desgracia?

—Me lo ha dicho papá.  
—Pero no es verdad, ¿verdad?  
—Sí, ¿por qué te fuiste a irte a irte?

—No es verdad, no es verdad!  
—¿Mi madre? —fue a decir Victoria, y co-  
mo en la noche se le olvidó el nombre de la  
niña, sintió una emoción desconocida.

Flavia se le acercó.  
—Tu madre... —le dijo dulcemente casi  
al oído— tu madre soy yo...

DEL DOCTOR DON NORBERTO BETANCUR

## La invencible constancia del inmortal Pontífice Pío IX

ODA CASTELLANA

—¿Cuánta desolación halla derecha  
Con acerb dolor el alma mía!  
Ni lo que fuera un tiempo  
La señora del mundo cuando vía  
De su antigua grandiosa desolación  
El grandioso edificio  
Y entre espantosas ruinas sepulcrales,  
Me presentaba en su legión despojado  
Otro cuadro más triste y lastimero  
De lo que contemplo ahora.  
Dibujado a la far del mundo entero  
Por la huella infame desoladora.



Doctor Norberto Betancur, Cura Párroco de San José, en sus últimos años de sacerdocio.

Tendré una mirada  
Sobre toda la vasta superficie  
De la tierra habitada  
Y veré cómo se bulle enfurecido  
El ancho mar del mundo corrompido.  
En medio de esa mar una es la altura,  
Una es la roca poderosa en donde  
Asilo el alma encontrará segura  
Contra el rudo batir de sus olas  
Que se hunden bramando, que desuelan,  
Que llegan, huyen, vuelven,  
Y en esa roca mística se estreñan!

Un solo Norte y rutilante Faro  
Podrá salvar a los que van violento  
Al naufragio que ya sin esperanza  
Da de su vida el postrimer aliento:  
Pío Nono inmortal! el solo salva  
De ese mar proceloso.

Al que envuelto en vértigo espantoso,  
Y por confusos ínfimos le desprecian  
Y contra él abrigar tal aneco  
Que prefiriera a todo su abandono!

Mirad como perecen  
Tantos tiernos y bellos corazones  
Que ante el feroz azote  
Son su infeliz horrible agitación  
Y en su feroz agitación se estreñan.

Penetrad un momento  
En esta querida juventud lozana  
El jardín que se va sin dilatar  
Formaba ayer cual una flor temprana  
Con el celeste aroma perfumado;  
Sólo el cuadro presente  
De un campo desolado!

Paed el torrente impen-  
Del amargo y mortífero veneno  
Y redujo a sombra  
Todo cuanto era pálido y ameno.

Aquí como expresando sentimiento  
Mil flores marchitadas  
En su lozano y cálido contento  
Sobre sus tallos yaces inclinadas.  
Otras allí sin sus frágiles hojas  
Cubiertas de tristeza  
Se desvanecen a lo largo de la vida.

—¿Por qué te fuiste a irte a irte?  
—¿Por qué te fuiste a irte a irte?  
—¿Dónde está de nuestra vida la pureza?

—¿Qué vos habéis en el fondo del corazón de  
la niña para decirle que aquella mujer no  
mentía, y que al oírlo ella estaba odiando a  
su madre?

Tardó un momento en responderle: la miró  
mucho, y al ver que ella le tenía los bra-  
zos ya no le dijo, pero se echó a un lado, y ex-  
haló su queja:

—Y si es verdad que usted es mi madre,  
por qué no vive conmigo?  
—¿Cómo podía Flavia explicar su historia  
para que su hija creyera en su verdad y no  
huiera de nuevo?

No dijo una palabra; se sentó, derrotada  
por aquella pregunta, sobre la piedra a cuyo  
lado huera el fuego. ¿La chisela la siguió,  
y cuando ella que lloraba otra vez se echó en  
sus brazos, ¿cómo la miró?

—¿Por qué me llamas así? —preguntó la niña.  
—¿Por qué me llamas así? —preguntó la niña.  
—¿Por qué me llamas así? —preguntó la niña.

—No te espanto, soy tu madre hijita mía.  
—¿Por qué entonces vienes aquí, con los  
enemigos de mi padre?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?

—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?  
—¿Y a comprender mi historia?















# Sociedad Maragata: interesante grupo de damas de la anterior generación



Hé aquí una página que no podía faltar en este número de LOS PRINCIPIOS. Como un justiciero homenaje a la sociabilidad de nuestros salones en una época de verdadero reinado de belleza y distinción, ofrecemos a los lectores un escogido grupo de damas de anteriores generaciones, que han contribuido a imponer por su cultura intelectual y la perfección de sus físicos, la tradicional nobleza de que goza la mujer maragata en el ambiente social de nuestra República. Naturalmente, que sólo es éste un reducido número de señoras, pues imposible hubiera sido dar el completo detalle de los prestigios con que otras numerosas señoras contribuyeron a esa tradición de que hablamos.

En primer lugar aparece la señora doña Natividad Larriera, que según afirman quienes conocieron a la venerable anciana en sus tiempos de juventud, fué de una impecable belleza y de una cultura superior. Casada con don Juan José de Herrera, unióse así dos apellidos de ilustre abolengo, encarnando hoy día toda una época de distinción. Las que aún en estos últimos años hemos tenido el placer íntimo de conocer de cerca a la noble señora, en quien respecta y venera toda una extensa familia, no podemos menos que admirar su temple de paciencia y su nobleza de alma, que constituyó también la expresión acabada de una belleza espiritual. Después de la muerte de su esposo, ha dedicado



Elia Dela Hanty de Salguero

su vida a la práctica del bien, ocupando desde hace muchos años el cargo de presidenta de la Sociedad de Beneficencia. — Es, pues, doña Natividad Larriera de Herrera dentro del ambiente social de San José, un recuerdo, una tradición y una enseñanza. Se destacan después en el conjunto de esas damas Julia Siembra de Villagrán, Matilinda, Desideria Rodríguez de Durante y Lola Salguero de Gil que ocuparon por su distinción, puesto brillante dentro de los salones maragatos. Las señoras Laureana Rodríguez de Belo, Consuelo Arias de Siembra y Elena Siembra de Siembra, pertenecientes a antiguas familias josefinas, a parte de su significación personal nupcias con dignos caballeros maragatos, fueron, después de sus sociedades en que les tocara actuar. La señora Elia Dela Hanty de Salguero, además de su interesante silueta que se destaca aún en los salones de nuestros días, tuvo una gurganta privilegiada, siendo el "celou" de las fiestas, los números de canto por ella interpretados, tanto en íntimas tertulias familiares como en veladas y conciertos de beneficencia.

DE GREGORIO MARTÍNEZ SIENRA

Charla saboreada sobre la diversión, la emoción, el sobresurto y otras trivialidades muy importantes

Señoras mías: Hablaba a ustedes de pasada en mi última carta de la posibilidad de abrirse divertidosos. ¿Quieren ustedes que hablen hoy un poco más despacio de lo que bien pudiera llamarse el tormento de la diversión?

En primer lugar, piensen ustedes en lo que significa realmente la palabra: "Diversión". Significa variación, cambio, apartarse un momento del camino que se va siguiendo, echarse a un lado, indolentemente, para descansar.

Para descansar, no hay que olvidar estar para descansar de algo que anteriormente se ha venido haciendo. Divertirse es apartarse de lo acostumbrado: trabajo, preocupación, esfuerzo, fatiga. De este apartamiento, que es diversión, nace el valor físico de la diversión: reposo por el cambio. Así, una ocupación puede ser descanso y diversión de otra; así, el trabajador manual puede divertirse una hora estudiando, y el estudiante puede encontrar reposo una hora labrando la tierra; así, el pensador puede descansar en breve rato de conversación íntima; así, el actor o el autor, el polemista o el maestro, descansan en el solame silencio del campo. No hay diversión universal, no hay forma "artificial" de reposo que para todos sirva, porque cada distinta actividad reclama para aliviar una actividad diferente; sólo el sueño, descanso "natural", es eficaz para todos. Dormida o viajera, el alma, que es la que mueve el cuerpo a trabajar, cada porción del cuerpo toma, mien-

tras ella se caiga, la parte de descanso que ha menester, y, observen ustedes, que, en cuanto ha reposado lo bastante, no hay forma humana de obligar al cuerpo a que siga durmiendo. Sin sueño, es decir, sin necesidad absoluta, no es posible dormir. Tomemos ejemplo de esta lección que nos da la naturaleza.

¿Qué dirían ustedes de un ser humano que hubiese decidido hacer del sueño fin exclusivo de su vida? ¿Llamarían ustedes, cuando menos, loco. Pues no es menos completa la locura de las mujeres que imaginan que el único fin de su vida es la diversión. Vidas extrañas y desconcertantes, que nacen a idéntica y a ríscas al mismo tiempo, las de esas infelices que se levantan tarde, que pasan la mañana acicalándose o preparando trajes, que, después de almorzar, esperan hastiadas a la hora del vistoso almuerzo o del paseo elegante, que acaban el paseo o la visita en el "vermut" de un cine, que cambian de traje para oír, que gastan la velada en la melancolía y melancolía excitación del "chilge" o del teatillo, o en la comedia de etiqueta, o en tertulia otra vez, o en el teatro, que en los breves intermedios de tocar y callejón se acuerdan acaso de que saben leer, y toman en la mano un periódico o un libro, después de largo sueño, y de amor, por su puesto, y con muchísimo dilige, porque los párrafos largos son muy aburridos.

¡Pobres mujeres, a quienes se oye repetir en una u otra forma, a todas horas, el: "Me aburro, me aburro!"; ¿qué tanto tan larga! ¡Ay, qué día tan solo! ¿Dónde iremos? ¿Qué haremos? ¡Si no hay donde ir! ¡Si no dan nada de nuevo en los teatros! Me cansa ir a pasear, me cansa ir de visitas. Pero ¿cómo me quejo yo una tarde en casa? ¡Dios mío! ¿Qué voy a hacer yo sola? ¡Mi-

caro al espejo? ¿Ponerle al sombrero negro las plumas blancas, y a la toca blanca las plumas negras? ¿Ver si "cupo" al piano el último capulí? ¡Ay, qué día tan interminable! ¡Desdichadas mujeres! Siempre anhelando algo exterior, siempre clamando por algo que, viniendo de fuera, venga a saciarles de sí mismas. Porque esa es la horrible explicación de todos no tienen nada que decirse a sí mismas, no pueden ser para sí mismas compañía. Cuando alguien no les habla desde fuera, dentro de su alma reina el silencio absoluto...

Y esto no quiero decir, naturalmente, que en la vida toda haya sido autoridad, estudio, meditación, acción altruista, apasionada lucha contra el mal en todas sus formas. Quiero decir, ni más ni menos, que es preciso, para que la vida merezca nombre de tal, que haya en ella algo de todo esto. Que es absolutamente necesaria la fatiga del pensamiento para que pueda haber goce en el descanso de lo suficiente para encontrar diversión real en olvidar la atención del estudio en la frivolidad de un cotillón, como es preciso haberse cansado ligeramente para ambicionar el descanso, y haber estado despierto para disfrutar y desear el sueño, y tener sed para que sepa bien el agua, y hambre para sentir placer en calmarse con un buen pedazo de pan. Pidiendo entonces bien la actividad, un poco austera, que les predica, es, después de todo, un caféculo excelente. Estaría entonces muchísimo más divertidas en cuanto no se empiecen ustedes en divertirse tanto. ¡El placer, cuanto más escaso, más delizioso! ¡La dicha Epicúrea! Y esta sencillez antigua no se ha hecho virja todavía.

DE EUGENIO VILLAGRAN BUSTAMANTE

En el álbum de Elia Salguero Dela Hanty

Para LOS PRINCIPIOS



¿Qué puedo yo ofrecerte en elegancia De un verso mal sonado, con palabras, Que a fuerza de culparlas ya no tienen Ni el rumor de las músicas lejanas?

Prezona la pobreza de mi mujer Y mira siempre a las cejas altas: En el cielo, en el sol, en las estrellas, En la nube finísima que pasa;

En la luz que el relampago provoca Y en el misterio de las cosas oscuras... ¡En todo lo que es grande y lo que es noble Está el país de los que sueñan y aman!

San José, 1918.

## "Flores del Campo"

La fama de que gozan estos productos se debe a su delicado aroma: : : : :

EN VENTA: "Casa Fénix" F. ROMANELLI Y C.ÍA

"LA SERPENT NA" Tienda, Ropetería, Mercadería y Sastrería y Sombriería DE ILDO BÉRTOLI

Recomiendo al público en general que antes de hacer sus compras en otra casa visite esta y pida precios. En la casa que vende la Mercadería más barata. VENTAS POR MAYOR Y MENOR al lado de la rejería de Pula Hueso y Conditaria de Marchetti. Calle 25 de Mayo











# Perera Hermanos y Arriaga

CALLE 18 DE JULIO  
ESQUINA 25 DE MAYO

Tienda, Mercería, Sastrería, Ropería, Sombrerería, Almacén, Ferretería y Bazar

AGENCIAS:

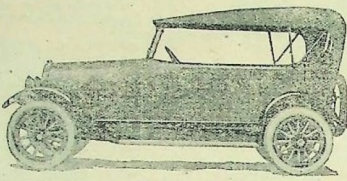
Compañía Anglo-Oriental de Seguros LONDON y LANCASHIRE

EXTRATO DE MALTA 'MONTEVIDEANA'

Automóviles PULLMAN Neumáticos MILLER

Aceite para automóviles y motores VEEDOL

*Pullman*  
AUTOMOBILES



El nombre «PULLMAN» significa precisión y calidad insuperable, lo que garantiza la seguridad absoluta del viajante.

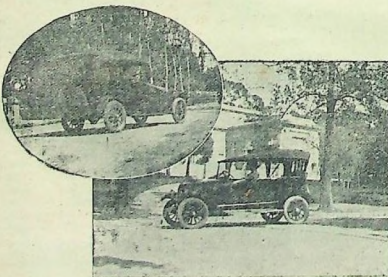
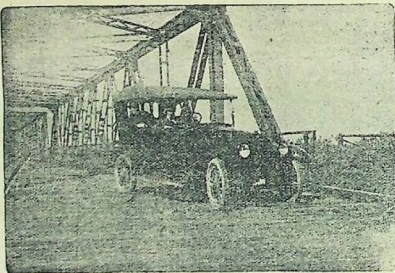
Obligados por la competencia, la mayor parte de los fabricantes tienden a sacrificar la calidad de los materiales para poder reducir los precios. La fábrica «PULLMAN» ha seguido su lema de emplear lo mejor en material, en gusto y en mano de obra. El número siempre creciente de dueños de coches «PULLMAN» es la prueba.

El nombre «PULLMAN» significa confort, la última palabra de la comodidad en el viajar moderno.

Al ser construido el primer automóvil «PULLMAN» en 1903, fue la idea de los fabricantes de producir un auto que ofreciera al viajante

el máximo de precisión  
el máximo de seguridad  
el máximo de confort

Todos los modelos siguientes fueron mejorados a medida que la experiencia lo aconsejaba.



De los neumáticos «Miller» hay existencia en todo tamaño

**GET IN MESH WITH THE ROAD!**

Aquellos que saben que la seguridad personal estriba en tener perfecto dominio sobre el coche en todo tiempo adoptan los

**Neumáticos «Miller»**  
ENGRANADOS AL CAMINO

Estos neumáticos permiten a Ud. atravesar con sus acompañantes calles resbaladizas, con firmeza, seguridad y confianza.

THE MILLER RUBBER CO.  
Akron, Ohio, U. S. A.

## TIENDA

Hemos establecido grandes rebajas en todo el surtido de invierno.

## MERCERÍA

Stok permanente de hilos, algodones, etc. y de útiles para bordados y labores.

## ARTÍCULOS PARA LENCERÍA

Recomendamos muy especialmente, nuestras telas blancas y el seleccionado surtido de puntillas y festones.

## SASTRERÍA

Contamos con una gran variedad de casimires para confeccionar trajes de medida a precios muy bajos.

## ROPERÍA

Tenemos gran cantidad de trajes de casimir y de pana, y sobretodos, muy bien confeccionados que ofrecemos a precios reducidos.

## SOMBRERERÍA

Esta es la única casa en San José, que actualmente ofrece a sus clientes sombreros extranjeros y entre otras marcas «Borsalino».

## CAMISERÍA

Ofrecemos un surtido muy variado de camisas y cuellos, a precios que no admiten competencia.

## ALMACÉN

Al advertir que todos nuestros artículos son legítimos y vendidos sin adulteración alguna, recomendamos nuestra permanente existencia en chocolates, cafés, thés, conservas, cocoas, orejones, vinos finos, Oportos, Jerez, Wiskys, Cognacs, Licores y el conocido Jugo de Uva TRAPICHE.



El extracto  
de Malta  
Montevideana

es el tónico excelente y de admirable eficacia que recomiendan con absoluta confianza todos los facultativos del país.

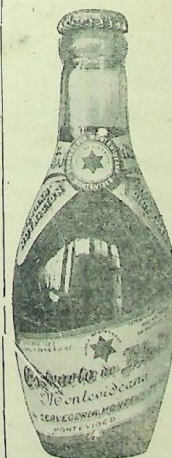
Es el mejor alimento, el más natural y el más sano, para enfermos, convalescentes, ancianos, señoras que crían y para fortificar rápidamente a los niños débiles.

Absolutamente sin alcohol

El extracto de Malta  
Montevideana



es un alimento completo de admirable fuerza digestiva y especialísimo para enfermos o delicados del estómago.



En los cafés  
y confiterías

SE VENDE  
en pequeñas botellas

El extracto de Malta  
- - Montevideana - -

es tan nutritivo como la leche, y no tiene sus frecuentes peligros infecciosos. : :

Agente en San José:

Perera Hermanos y Arriaga  
Sociedad Anónima  
Cervecería Montevideana

Automovilistas, usen: NEUMÁTICOS «MILLER»  
- - ACEITES «VEEDOL» - -

A todos les interesa, antes de efectuar compras, consultar precios, por carta, teléfono o personalmente a la casa

Plaza Principal - SAN JOSÉ

Perera Hnos. y Arriaga



## EL MOMENTO ACTUAL

El momento actual es una hora de pruebas. Una debilidad nuestra; un pequeño desfallecimiento, costará caro a nuestra sagrada causa.

Perseguida la religión católica por el Gobierno de nuestra Patria, sugestionado por las Ligas masónicas, quiere por medio de proyectos de ley atentatorios a nuestra conciencia, cerrar a cal y canto los colegios donde se educa por religión.

La prensa independiente ha repudiado el tan innecesario atentado al libre derecho de conciencia, ya que el Gobierno por ser tal, quiere erigirse en padre de los niños, quitándoles el derecho de autoridad a los legítimos padres.

Los colegios católicos del Uruguay, en cuyas aulas se ha educado todo lo más selecto de la sociedad uruguaya, donde han formado hombres de vasta reputación y que son orgullo de la sociedad, no pueden ser clausurados por un mero capricho de hombres super, que no saben lo significativo de la palabra libertad, prohibiendo al poder abogar una creencia respetada por el mundo civilizado y auspiciada por los más celosos gobernantes del universo.

El Uruguay, está dando desgraciadamente, ejemplos de deshonor a la patria, a toda la hispano América Española, al perseguir con constante desprecio aquello que lleva sello religioso.

Abre horizontes y presta su apoyo indirecto a las demás religiones, pero no niega a la Iglesia católica, a la religión que desde hace XX siglos se persigue, y que valiente y triunfalmente avanza, desplegando sus pendones en gloriosas banderas.



**Sr. Ernesto R. Pérez**

La religión católica; ella, que no tiene cañones ni ejércitos; que no tiene fusiles ni acorazados; ella, repito, avanza, vence, derrota a todos sus enemigos con una sola arma: la Cruz.

Con esa Cruz que se extiende sobre el monte Calvario y donde fué ajusticiado Dios.

Con ella en una diestra, los abnegados misioneros, propagadores de la fe y de la caridad, de la verdad y de la civilización, se han internado a los desiertos africanos y asiáticos, llevando la Cruz de Dios a los seres incivilizados.

Con esa Cruz han podido llegar a los lugares más apartados donde los otros hombres armados de fusiles y cañones no han podido llegar.

Y, en esta Cruz nuestro Señor, debe ser la Cruz, la enseña que debe vencer a las apostatas, ya que muchos de los que hoy nos

## OBRAS DE CARIDAD

Velar por el desvalido, por el desdichado que arrastra su miseria por todas partes y contagia con su mirada enferma, la desdicha de su alma, ha sido siempre obra de aplauso franco y sincero. Así el hombre de corazón más dado, ante la desgracia del semejante inmensamente inferior, que le tiende una mano y una súplica, ha de sentir dentro de sí como una fuerza que lo impulsa a proteger. Y protegiendo, dice hombre se engrandeció.

Que diremos, pues, que tenga visos de loores, de los loores que merecen, esas juntas, esas pequeñas sociedades que con los más altos fines, aman sus esfuerzos, para proteger a las clases bajas facilitándoles medios



**Comité de Damas** (señoras) señoras María Elena Chiolini, secretaria; Elvira López Mendez, pro tesorera; etc. etc. etc. Señoras: Dora J. de Silva, presidenta; señora María Aguirre de Marín, vice presidenta.

de vida, suministrando el cuerpo macilento, el frío, puede decirse, desde pequeño por el hambre y las enfermedades.

¿Cumplamos, señoras, la plenitud de un justo aplauso ante la obra regeneradora que en esta ciudad, desarrolla el Comité de Damas.

Dentro de pocos días entra dicha institución en el cuarto año de su existencia. En este tiempo ya está destinada a ser la más útil y eficaz de las que han salvado. Ojala de verdad, clara y positiva, cada día sea bendecida por aquellos que sienten la tibieza de su mano maternal.

Resumen del movimiento habido desde el 1.º de Enero al 15 de Junio de 1915.

María M. de Corro y Marcelina C. de Díaz y Arco. Se han entregado colchones, almohadas, edredones, cobijas, catres, que harán más posibles a sus poseedores, los rigores de la estación presente.

Sabemos que se hacen los trabajos correspondientes para organizar una gran «Kermesse» con motivo del cuarto aniversario de la existencia del Dispensario. Durante este tiempo ya está destinada a ser la más útil y eficaz de las que han salvado. Ojala de verdad, clara y positiva, cada día sea bendecida por aquellos que sienten la tibieza de su mano maternal.

## LOS PRINCIPIOS

# Una belleza maragata



Señora Blanca barriera Siera de Boix en compañía de sus niños.

## LA CANCIÓN DE LAS CUNAS

DE DELIA CASTELLANOS DE ETCHEPARE

Para Los Principios

Cuando la noche llega envolviendo a la tierra en su manto sombrío, cuando callan las aves y doblan las flores sus corolas salpicadas de rocío, de todos los hogares donde hay ángeles que sonríen, surge una dulce canción, tierna y suave. Es la canción de las cunas, la canción eterna de las madres, la que arrulla nuestros primeros sueños.

La melodía tiene el ritmo de una aborrecida, y se eleva monótona y arrulladora... La voz de la madre que mece la cuna del hijo, es queda y casi sin inflexiones, la poesía es ingenua y banal acaso, pero tiene el poder de hacer extasiar dulcemente los párpados cerrados por largos y seducidos pestiños que proyectan su sombra sobre las mejillas aterciopeladas.

En la misera cabaña y en el magnífico palacio, junto a la dorada cuna cubierta de encajes y al lado de la tosca cuna de madera sin adornos alguno, la canción es siempre la misma, y a su conjuro se evoca el cuadro; tantas veces entrevisto de la madre que adormece a su hijo. Escuchadla...

Duérmete mi niño  
Duérmete mi sol  
Duérmete pedazo  
De mi corazón...

La estrofa se repite muchas veces, y el amor maternal pone en ella un sello inconfundible de ternura...

Es eternamente renovada en todos los hogares de la tierra la escena se repite. A la luz de la lámpara la madre vela mientras el niño se adormece acariciado por el ritmo suave de la canción maternal.

Cantada por nuestra abuela junto a la cuna de nuestra madre, la cantó luego ésta junto a la nuestra y la cantamos hoy nosotras

junto a la de nuestros hijos y la canción se perpetúa al través de los años, siempre arrulladora, siempre suave...

La canción de las cunas no envejecerá jamás, flotará siempre en todos los hogares de la tierra y nuestros ojos se llenarán de lágrimas al escucharla, cuando ya la nieve de los años haya blanqueado nuestras cabezas, mientras los labios murmurados como una plegaria las dulces palabras:

Duérmete mi niño  
Duérmete mi amor  
Duérmete pedazo  
De mi corazón.

Junio 15 1918.

Las tres virtudes cardinales de un vestido bien hecho, son:

## ELEGANCIA

## ESTILO

## COMODIDAD

Y toda prenda hecha en esta casa garantiza lo anterior.

## OCHOA Hnos.

Teléfono «La Uruguaya» 56. Asamblea esq. Colón

## COLEGIO DE NUESTRA SEÑORA DEL HUERTO

Grupo de alumnas en el patio del Colegio, acompañadas de las R. R. Hermanas.

## Artículos de calidad. Relojes, pulseras, pendentif. Juegos toilet de plata, trousseau, artículos de metal. Juegos manicuro y de costura apropiados para regalo, encontrará Vd. en la Joyería Revello & Maglio. Asamblea 564. San José de Mayo.

**JULIO ARNABAL**  
Cursante Dentista  
Calle 25 de Mayo número 434  
SANTO JESÚ

**Ledia Sánchez Ciganda**  
MAESTRA  
Da clases particulares en su domicilio  
Asamblea 619.

**Enriqueta Bonavita Salguero**  
Da clases de ingreso para el Liceo Departamental.

## Filosofía barata

LA FELICIDAD

Para Los Principios

Hasta ahora, —vez pasada me decía un amigo mío,— toda la filosofía gira alrededor de Platón, Aristóteles y Descartes. Después, de Platón, Aristóteles del pasado siglo no los filósofos alemanes del pasado siglo no los han hecho gran cosa. Pura hipótesis, pura divagación metafísica, mucho silogismo sobre la existencia de Dios, mucha terminología sobre la inmortalidad del alma y la perdurabilidad de la materia, que es lo que importa por ahora, no sabemos nada. En la eterna duda; el eterno por que de todas las cosas y la eterna interrogación del infinito.

Efectivamente. El problema de la felicidad es un peligroso problema. Magüer, el siglo pasado de los siglos, en el fondo, se guiso siendo tan ignorantes, tan ingratos y tan desgraciados como el primer hombre. Toda la historia humana, con sus crímenes, sus odios, sus pasiones, sus amores, no es más que una lucha constante, una lucha terrible por la conquista de esa hada mágica que se llama felicidad. En su nombre, ¿qué de sufrimientos, cuántos desvelos y quebrantos y rabias pasaron los humanos! ¿Qué de puñaladas, despojos y martirios para alcanzar el hada Felicidad! palabra que sahe a miles, inventada quizá para engañarnos y hacernos creer en algo que no existe, en complicidad con aquella otra no menos meliflua y prometedora: la esperanza.

Verdad es que cada cual tiene una concepción distinta de la felicidad, y lo que para unos es motivo de disgusto y pesar, para otros es de alegría y alborozo.



Es una especie de felicidad particular. Hay gente que se conforma con poco. Dadle a un niño, por ejemplo, un montón de arena y una cucharita y le verá feliz por demás de medio día. Para ciertos pobres, la felicidad es una cosa muy simple. Viene a ser algo así como eso que los ricos llaman *comfort*. Para los ricos esto ya no puede constituir su dicha, desde el momento en que lo poseen. Si, desde el vecino indigente, no como poseen, porque para casi todos, la felicidad es aquello que se desea y no se puede poseer, lo distante, lo imposible, lo fantástico muchas veces.

Ser feliz, para otros, es hablar mal de los vecinos, de los amigos, sembrar discordias, odios, enredar, calumniar y envidiar hay que ser feliz haciendo daño, gozando con el mal del prójimo. ¡Cuánto!

Existe, sin embargo, un concepto antitético de aquella felicidad pedigrí y esta malbaratadora, y es el que evidencia San Francisco de Asís, cuando nos dice: «Yo soy feliz por que deseo poco, y eso poco lo deseo poco».

Admirable conformidad propia de un santo! Pero la felicidad no consiste en desear poco ni mucho. Sobre todas las filosofías y doctrinas, hay una cualidad humana que es dispensadora de dicha incomparable y que es la única felicidad duradera y humana: la bondad.

Yo creo que una persona infinitamente buena tiene que ser infinitamente feliz. Quien es buena, ama. Y quien ama tenazmente no puede ser desgraciado.

No puede serlo por que cuando se ama hasta el dolor es felicidad. Los enamorados lo saben.

Picaro! Cuanto más sufro por tí, más te quiero.

Pena que se busca y se desea. ¡Dulce pena de amar!

Para ser feliz, —dice Finot,— basta con querer serio. Esta frase encierra una gran verdad. Se puede ser muy dichoso, por medio del amor, de la voluntad, del esfuerzo, siempre que se lleve en el alma el rayo de luz de un ideal puro y elevado.

La felicidad no está en el quietismo estéril del asceta ni en el pesimismo funerario de esas ma luras del espíritu. La verdadera felicidad es una mezcla de lágrimas y sonrisas, es entusiasmo y lucha; está en el deseo latente y en los labios del ser amado, está en la pasión que incendia en temblores carnales esta misera envoltura humana, y hace vibrar las almas y los corazones: en el júbilo anhelo de vivir.

Somos fuertes ante todo desfallecimiento momentáneo. Y que cada accidente de nuestra vida sea una lección reconfortadora y optimista como una parábola rodoyana. Trabajemos todos con entusiasmo, con amor y con alegría, con esa alegría que debe trabajar los pájaros cuando construyen sus nidos entre las frondas, y la felicidad será nuestra, y la vida, que no es tan mala como la pintan, entonará junto al yunque del obrero, la mano del artista y el brazo del artesano, la más bella canción que haya resonado bajo esta maravillosa armonía del mundo!

**Salvador Mascheroni**  
ACRIMENSOR  
Calle 25 de Mayo 725 y Asamblea 601. —Teléfono «La Uruguaya» —San José.

**César E. Pérez**  
REMATAADOR PÚBLICO  
Asamblea 560. San José

**DOMINGO SOSA**  
Rematador Público  
Escritorio de Comisiones, Remates y Representaciones en general  
Calle 15 de Julio 329. San José



La frase aquella...

Mauls Delia Maria

Maria Rosa Ibarrañaga

## BODA CLARA-GARCÍA SANTOS

[illegible]

ferano de varios siglos de civilización nuevo continente pléticos de salazares, representando en el escenario de la humanidad, el edificante espectáculo al pináculo de la cultura y del progreso, amándonos los hombres, los otros, bajo la égida de la entidad humana.

No es una simple bazar que los abaraca en un amplio abrazo que los abraza de la civilización.

Trinidad, Junio 1918.

**Lorenzo Vicens Thibaut**  
ABOGADO  
Ha trasladado su estudio a la calle número 69 entre Arcaño Grande y

mandatista como dijo el tribuno genial, que supo de su nobleza y de su gloria, de la literatura y en el presente, a la Francia, cien veces subleada, en tinitica contienda con los que pretubdan avasallarlo todo, destitubdo, vendubdo, y tetrico sangre de sus ajos pero idealizado y optimismo, amor y verdad, luz y armonia, a la manera de esos grandes momentos que, caidos por tierra con el empuje de las masas, todo lo venen, ostentan aun la gracia incomparable de sus lineas, quizai como un simbolo de alguna efervencia que en horas gloriosas para el género humano, asiñon con su potencialidad dilata el pueblo que se eleva, y elevadas a su merced sitia en la región de los cielos.

Montevideo, junio 1918.

### Para Los Principio

**Lorenzo Vicens Thie**  
ABOGADO  
Ha trasladado su estudio a la calle  
número 689 entre Arenal Grande y S



Cajas fantásticas para hombres—In-  
mensa surtido ha recibido la Confitería «París»  
de A. Delgrando.



# Resumen sobre la raza Bovina Normanda

La raza Bovina Normanda moderna es el resultado de la selección prolongada y metódica de las variedades de ganados que, desde hace siglos pueblan los nutritivos pastos de la antigua provincia de Normandía y cuya celebridad por la producción de manteca y quesos renombrados está desde hace mucho tiempo solidamente establecida.

Hace apenas medio siglo, se distinguían aun en esta provincia muchas sub-razas notables por sus cualidades lecheras y manteceras, tales como la Caennaise, la Augerona y la Cotentina.

bien conformados hacia adelante, de sección redonda y generalmente blancos o amarillos. Color.—Es variable y tolera tres matices principales: el chorroado esto es, colorado con manchas oscuras en la dirección de las costillas, el rubio y el codorniz o sea manchado.

El chorroado está constituido por un pelaje de fondo oscuro o rubio estrizado de negro; este pelaje se extiende por todo el cuerpo del animal, salvo en el vientre, en las patas y en la cabeza que son generalmente de color blanco o mezclado.

de largos y pacíficos esfuerzos, una raza que es de todo primer orden como productores de carne, de leche y de manteca.

Para la cría es conocida con la mayor facilidad en el pastoreo y es igual a las mejores razas especializadas solamente en vista de su producción de carne.

Ella es la que se sobrepone en el Mercado de la «Villégié de Paris», durante muchos meses del año y desde luego ha obtenido en muchas ocasiones el premio de honor de animales de carnicería en los concursos generales de la capital francesa.

en la raza, algunas produjeron la enorme cantidad de kilogramos 712, por día.

En fin, lo que es más significativo aun, la vaca mencionada más arriba y que ha dado 7.300 kilogramos de leche en diez meses, produjo en este lapso de tiempo 325 kilog. de manteca, otra vaca dió 6320 kilog. de leche y 313 kilog. de manteca en doce meses. (Resultados oficiales del control del Sindicato de Cría de Caux, años 1911 y 1912).

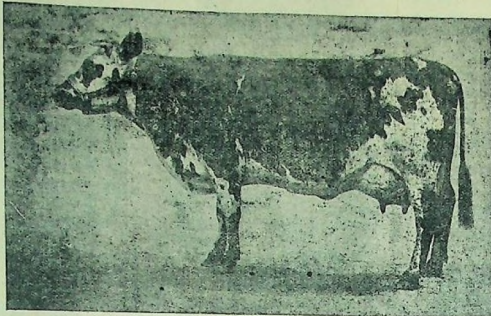
ciertas cualidades se han mantenido perfectamente bajo estas diferentes latitudes.

Esta es la mejor prueba de que la Raza Normanda se aclimata en toda la parte; conviene decir sin embargo para ser justo que su medio predilecto, donde su rendimiento es máximo, se halla en las regiones fértiles de clima húmedo.

Estas son además las regiones preferidas por todas las razas lecheras de gran rendimiento, en el primer rango de las cuales se halla incontestablemente la Raza Bovina Normanda.

Traductor E. J. C.

14/5/914.



Es el tipo cotentino que, en definitiva, ha prevalecido, que está considerado actualmente como el que da la característica de la Raza Normanda seleccionada bajo el triple punto de vista de la producción de carne, de leche, y de manteca.

Desarrollo y precocidad.—La Raza Normanda es de gran talla y mucho peso, su desarrollo es rápido, que da comenento a la edad de dos años y medio sujetos de 500 kilog. neto de carne.

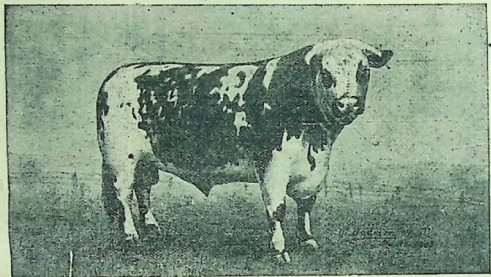
El rubio o dorado, en muchos animales reemplaza al chorroado, con manchas blancas colocadas de la misma manera; es decir, en el vientre, en la cabeza y en las patas.

El codorniz, en fin, es la asociación con el blanco en toda la superficie del cuerpo de los colores fundamentales de que acabamos de hablar; él es según los casos, llamado codorniz chorroado o codorniz rubio.

Conviene señalar que muchos animales presentan manchas atigradas o lunares en sus

Para la producción de leche es tal vez algo sobrepasada por la holandesa pero su leche es muy cremosa haciendo de ella un producto absolutamente superior para el consumo; una buena vaca puede dar 5.000 kilogramos en 10 meses de lactación; algunos sujetos han dado hasta 7.300 kilogramos en un solo año lo que está muy cerca de ser un record para todas las razas lecheras.

Pero el punto por el cual raza Normanda posee una cualidad incontestada, es por la producción de manteca.



Ciertos animales alcanzan y pasan, en su completo desarrollo el peso de 1350 kilogramos (peso vivo) y dan hasta 850 kilogramos de carne de primera calidad.

Formas.—La línea del lomo de los animales de Raza Normanda es rectilínea y horizontal; su pecho es bien desarrollado en ancho y profundidad, el lomo y los jamones son fornidos y musculosos; el cuello, más bien desembarazado, tiene en general una hermosa cabeza expresiva de perfil cóncavo que adornan elegantemente unos cuernos finos,

terísticos que lejos de menospreciarlos, los hacen más estimables.

Añadamos que la mayor parte de los animales de Raza Normanda tienen la cabeza blanca y los ojos bordeados, lo que se anuncia comunmente diciendo que tienen «ojos rojos».

Apuntamos.—La uniformidad de color sería evidentemente deseable, pero los criadores normandos han preferido, con razón, ante toda la uniformidad de Raza Normanda bajo el punto de vista de su triple aptitud.

Es así que han llegado a obtener después

posee una cualidad incontestada, es por la producción de manteca.

En el concurso nacional de «Rons» (France) 1907, se organizó una prueba de producción entre todas las razas francesas y extranjeras expuestas en el Concurso, y la Raza Normanda batió a todas las razas concurrentes por la cantidad y calidad de manteca producida en 24 horas.

Las vacas produciendo un kilogramo de manteca por día en plena lactación abundan

## Sopas Puritas

Harinas de legumbres y cereales

Recomendadas por el cuerpo médico nacional

PARA SANOS Y ENFERMOS

AGENTES

A. ESTRADÉ Y C.<sup>ia</sup>

## MENÉNDEZ Y LARRIERA

### 37.ª Feria Arroyo Grande

En la 2.ª quincena de Setiembre proyectamos una feria de reproductores y haciendas en general



LOCAL ARROYO GRANDE

Ventas efectuadas por los señores Menéndez y Larriera en los Locales Raigón y Arroyo Grande, desde Marzo de 1917 a Abril de 1918:

Arroyo Grande . . . . .	\$ 65.342.85	Transporte. . . . .	\$ 595.504.33
Raigón . . . . .	75.980.83	Raigón . . . . .	72.362.30
Arroyo Grande . . . . .	115.045.90	Arroyo Grande . . . . .	90.168.70
Raigón . . . . .	23.605.80	Raigón . . . . .	55.340.90
Arroyo Grande . . . . .	20.601.25		Total: 813.376.23
Raigón . . . . .	20.926.50		
Arroyo Grande . . . . .	45.290.90	Hacienda vendida:	
» . . . . .	57.465.15	Vacunos 14.369 machos.	
» . . . . .	10.681.50	5334 hembras.	
Raigón . . . . .	20.500.70	Lanares 14.418 machos y hembras.	
Arroyo Grande . . . . .	140.062.95	Caballar . . . . .	207.
Transporte. \$	595.504.33	Compradores 876.	
		Vendedores 334.	

## 18.ª Feria Local Raigón

Para la primer quincena de Octubre se organizará una feria general en el Local Raigón.

## Eugenio J. Cazeaux

CONTADOR PÚBLICO

Arregla sucesiones anticipando el dinero para los gastos—Administra bienes y compra, vende, hipoteca y arrienda campos.

Calle Paysandú, 1520.

MONTEVIDEO.

# Asociación Rural del Departamento de San José

FUNDADA EL DIA 3 DE MARZO DE 1903

Con el objeto de propender por todos los medios a su alcance, al fomento y perfeccionamiento de nuestras industrias agropecuarias especialmente la de ganadería y la de Agricultura—(Art. 2.º de los Estatutos).

<b>Acciones emitidas . . . . .</b>	<b>1.250</b>
Capital Social	
Líquido según inventario practicado el día 10 de Junio de 1917. . . . .	\$ 30.134.60
<b>REMATES FERIAS</b>	
Los efectuados en el año actual han dado el siguiente resultado:	
Febrero—Total de ventas . . . . .	\$ 14.465.75
Marzo—» . . . . .	55.365.85
Abril—» . . . . .	48.275.80
Mayo—» . . . . .	22.144.00
<b>Total. \$</b>	<b>141.251.40</b>

<b>COMISIÓN DIRECTIVA</b>
Presidente—Esteban F. Bove
Vice-Presidente—Bernardo Soto
Secretario Honorario—Dr. L. Vicens Thieviet
Tesorero—Agustín Estradé
<b>VOCALES</b>
Dr. Salvador Estradé
Ingo. Ago. Romeo Biscaluppi
Dn. Enrique Laguarda
» Francisco Espinola
» Valentín García

**NOTA**

La Asociación Rural de San José proyecta una Gran Exposición de Ganadería y Agricultura para Abril de 1919 y prepara con este fin el programa respectivo para someterlo a la aprobación del Ministerio de Industrias y solicitar la subvención correspondiente.

## Gran Remate-Feria de Ganadería a celebrarse en los días 28 y 29 de Julio

Se recibirán anotaciones para el Catálogo hasta el día 18 de Julio.—Secretaría de la Asociación: CENTRO COMERCIAL—25 de Mayo 518



## OBRA MAGNA

Cada vez que pasamos junto a los centros de enseñanza, templos de diáfana y vivificante luz que no hieren las pupilas y que van directamente al cerebro y al corazón, acordamos o detestamos la marcha obedeciendo a una fuerza que obra sobre nosotros con el mismo poder de un tirano al par que energético, dulce como las caricias maternales que, a través de los años, se convierten frescas y perfumadas en nuestros recuerdos.

Nos atraen y sujetan suavemente las voces infantiles con la suprema, deliciosa armonía que sólo ellas encierran, así como las palabras de los profesores, que en todos los casos enseñan, ya cuando oían la reprensión aseguradora del orden y de fundamento moral, ya cuando se dirigían al niño para inculcarle los conocimientos que en la vida han de ser tan necesarios como la savia a las plantas y a las aves el espacio sin fin.

¿Qué fuerza o sentimiento ejerce en el espíritu del infante?

Bien pueden ser los recuerdos inabarcables de nuestra niñez asociados a la escuela con los nombres de los que fueron nuestros maestros, como don Valentín Meunier, don Luis Cincinato Bello y don Amaro Nadal en el Centro de Instrucción, y don Gabriel Dena y don Marcelo M. Dobarganes en los colegios del Estado, o también el amor que hacia los niños sentimos, de esos niños que nos parecen toda bella y segura promesa para el porvenir y a los que Víctor Hugo, el de portentosa imaginación privilegiada, y grandioso estilo, llamó rayos de sol.

Lo cierto de todo es que, en presencia de la obra instructiva y educadora, sentimos, pensamos y hablamos, acariciando a los que enseñan y a los que aprenden formando un conjunto armónico sugestivo y lleno de encanto, a los hombres de hoy y a los hombres del mañana que deben ser, y serán, tan instruidos como fuertes de cuerpo y sanos de espíritu, tan dignos como expertos para poder luchar y triunfar de todos los obstáculos, hasta de las arterias que constituyen en las sociedades mal organizadas, un peligro real, permanente y formidable.

### SUS OJERAS

Los amantes reales son sus perfumadas ojeras, donde mis locas quimeras han prendido sus cenizas.

Allí las Diosas sensuales de todas sus primavera han domado sus fieras bajo sus arcos triunfales.

Allí se adormece el deseo con sus bonitas convulsiones... Y entre el desfil de devaneo

de una inquietante mirada, regir siento unos leones tras una sombra violada...

## Fríos de Otoño

Cae en arrolladas las amarillas Y mustias flores de las azucenas, Y en los jardines de las jardines Tristes dormitan las rosas dalias. No hay alientos en los juncos; En los guayabos duermen las auroras; Calzan el trébol de verdes hojas Las titilantes gotas de escarcha.

Todo se muestra como la novia De dulces ojos y veste blanca; Hay en el cauce de los arroyos Trozos de nieblas inmaculadas. Ya balancean las madreselvas Sus trepadoras desnudas ramas, Y en los esteros de la laguna Pliega el zancudo sus grandes alas.

Cae en arrolladas las amarillas Y mustias flores de las azucenas, Y el ave negra de las tristezas Hace su nido dentro del alma. En los rosales de tus jardines Se han deshojado las rosas púrpuras; Es que la fría brisa de otoño Sus ternos pétalos acaricia.

Todo se muestra como la novia De dulces ojos y veste púrpura, Y en sus mustias las casuarinas Remedios tristes con locas azules; Pero la alondra de mis sueños, La que en mi pecho perenne canta, Tiene canciones desconocidas. Que arrullan siempre mis esperanzas.

Bajo la copa de los ombúes No se oye el ritmo de la guitarra, Que adorna amante la linda rubia Con verdes manos y cintas blancas; Ya no modula la grata melancolía. Que tiene arpeggios de notas mágicas, Por que la fría brisa de otoño Sus finas cuerdas acaricia.

Entre el ramaje de la arboleda, Los gruesos troncos de árboles tales Parecen grises formas gigantes Que el fugel frío las demandan. Ya no se escuchan las notas regias De los boyeros y las calandrias, Ni hay alientos en los juncos, Y en los guayabos duermen las auroras.

En los florones del camélate Se ha marchitado la flor extraña, Y los vauvenes de la corriente Columbian sordo sus hojas azules. De las gavitas se ven las plumas Volar errantes sobre las aguas, Y en el barranco las margaritas Lucen sus trajes de desposadas.

Cuando las sombras crepusculares Cuelgan sus velos en mi ventana Y el fugel frío las demandan. Las azucenas de alburas castas, El ave negra de las tristezas Hace su nido dentro del alma, Y cuando el viento me peneñento A otras regiones con locas azules.

## AL SILENCIO!

Tú estirpe es soberana y augusta tu grandeza Pues silenciosamente, la gesta de la vida Viene de Dios, del éter o de un alma escondida Que no alcanza a medir nuestra humana torpeza.

Por eso en ti reside la suprema belleza, Por eso en tu regazo amoroso, se anida La postrera ilusión, anhelante, aterida Cuando nuestra impotencia se abisma en la tristeza.

En silencio el amor, rima sus madrigales, En silencio se odia, en silencio se espera, En silencio se duda de bienes y de males; Y así como vivimos, viajeros de lo ignoto Así irán a refugiarse nuestra vana quimera Al eterno silencio de un avatar remoto! Montevideo, Junio de 1918.

### VEN TÚ...

Yen a mi soledad... Donde mi vida Naufraga depear. Altera el primo Oasis de amarguras, donde enfermo Voy desangrando mi alma adolorida!

Y en mi aliteria Mano, tu mano de bondad suprema, Y borra de mi frente el anatema E incóncito tu fe de arrepentida!



Del señor Diego Larriera Varela

Yen a mi soledad, venos iguales! Yo busco a Dios para ofrendarle mi alma Llena de los pecados capitales... Y en ti el amor de Dios bruta y casalma, ¡Porque de las Virtudes ideales Llevas el velo célico y la palma!

### PÓSTUMA

Cuando duermas mi cuerpo en el ovario Y se pudra mi carne podrida, Haz que de tu piedad consoladora Brote dulce oración como incensario!

Y mientras teñan en la tarde quieta Mi muerte las campanas fúnebres, De tejerán tus manos la corona E irás luego a morir como Julieta, ¡A oficiar en la muerte tus nupcias Bajo la noche eterna de Verónica!

### EVOCACIÓN

Análisis nula... Suavemente anhelo Al claror de tu lámpara rotura, Reclina mi cabeza tridente y viva, De tu mano en el suave terciopelo.

Ya nunca más agitará el pañuelo Que despidió mi barca fugitiva, Ni en mi mar de dolores las furtivas Me alambirará las plagas de mi suelo...

¡Oh avenida de mis sueños! Cuantas cosas Me sugiere el aroma de tus besos Que incensan mi pasado como rosas Abiertas al hechizo de la luna, Y que van deshojándose una a una Como un collar de estrellas milagrosas.

Señoritas García Melian  
Taller de modista y costurera diplomada por la Academia Ballestrero.  
Calle Colón esquina Larrañaga.

Doctor Rogelio Sagarra  
MÉDICO CIRUJANO  
Ha abierto su consultorio en esta ciudad  
Calle Sarandí 327 esquina Larrañaga

## Autoridades locales



Doctor Lorenzo Vicens Thievent, Intendente Municipal



Señor José Pol Santandreu, Director del Liceo Departamental



Señor Alfredo M. Abbiati, Administrador del Hospital San José



Señor Alberto Quartino, Gerente de la Sucursal del Banco de la República



Señor Carlo Caceri y Larre



Ingeniero Agrónomo Romeo Bacigalupi, Jefe de la Inspección Agronómica Departamental

## COPIAS

Se hacen toda clase de copias a mano y con buena letra a \$ 0.25 la hoja.—Acudir Treinta y Tres N.º 677.

### Salvador Estradé

ABOGADO  
Augusto E. Pintos  
DEFENSOR JUDICIAL  
Sarandí, 492. San José

### DENTISTAS

Francisco A. Searone  
Colón entre Solís Olimar  
Manuel Irisarri  
Calle 25 de Mayo Núm. 561.

Mueblería y Carpintería  
Con FÁBRICA A VAPOR  
**José Castelli**  
CALLE PLATA ESQ. 18 DE JULIO  
San José

**Sastrería «Giacosa»**  
18 DE JULIO, 590—SAN JOSÉ  
Especialidad en casimires Ingleses y Franceses  
PRECIOS MODERADOS  
Variado surtido en corbatas italianas

**SASTRERÍA Y SOMBRERERÍA**  
DE  
**Viuda de Muscio e Hijos**  
GRAN SURTIDO DE CASIMIRES  
Continuamente se reciben novedades—Corte y confecciones esmeradíssimas  
SOMBREROS DE LAS MEJORES MARCAS  
Calle Uruguay, al lado del Hotel Lacava. SAN JOSÉ DE MAYO

**A LAS FAMILIAS**  
Si queréis tener seguridad de que la leche que gasteis en vuestra casa sea muy buena, debéis comprarla a la lechería **Las Rosas** de Pérez y Etcheverry, que por las condiciones especiales en que se dispone a servir al público, os garantiza su pureza.  
Pedir por teléfono a Ramón Pérez (hijo) y Cía.  
ESCRITORIO—SAN JOSÉ

**PHILIPS**  
Lámparas de fama universal de 1½ Watt.  
Consumen la mitad de las comunes de filamento. **HAGA VD. ECONOMÍA.**  
**Philips Arga**  
de 32 y 50 bujías tipo 1½ Watt  
La lámpara ideal para familias, por su luz blanquísima. Consumen menos que las comunes.  
En venta en esta ciudad: **CASA BONET - 18 de Julio 583**

**Liquidación forzosa**  
Por terminación de contrato y disolución de sociedad.  
Desde el 1.º de Julio se liquidan todas las existencias de la  
**Casa Arnábal Hnos. y Soto**  
POR TERMINACIÓN DE NEGOCIO  
**VENTAS PURAMENTE AL CONTADO**

**Asociación Rural de San José**  
**GRAN REMATE-FERIA DE GANADERÍA**  
A celebrarse en los días **28 y 29 de Julio de 1918**  
—En el local de Ferias de la Asociación.  
**BANDERA LIBRE**  
Se exhorta a los hacendados y ganaderos a que anoten sus productos para esta feria. Queda abierto el registro de inscripciones, rogándose a los interesados hagan las anotaciones con la anticipación debida para la mayor propaganda.  
**El Catálogo se cerrará el día 15 de Julio**  
Se pone a disposición de los interesados, vendedores y compradores que concurran a la feria, los libros, porteros, banqueros, galpones y demás comodidades que ofrece la Asociación Rural en su amplio local de ventas.  
La Comisión se reserva el derecho de modificar el orden de las anotaciones, antes de confeccionar el Catálogo, con el propósito de dar la preferencia en las anotaciones, en primer término, a los lotes más importantes en cantidad.  
**Comisión: 3 que entre comprador y vendedor**  
Las consignaciones dirijanse a la Secretaría de la Asociación, calle 25 de Mayo número 518, (Centro Comercial) designándose claramente la cantidad y clase de lotes y el martillero elegido para el remate.—San José, Junio 18 de 1918.—**LA COMISIÓN**  
NOTA: Siempre que se presenten fuera de castigo, lotes importantes de ganados que entren en la pista en grupos de más de cincuenta animales, la Comisión se reserva el derecho de preferencia dada la escasez de pastores existentes.

**TELAS**  
La casa **SANTOS GARCIA** recibe todas sus telas, con marca propia, directamente de Europa y el stock INMENSO y PERMANENTE que de ellas tiene le permite venderlas a precios inverosímiles, dada la gran suba de precios que **TODAS LAS TELAS** experimentan diariamente.  
**Nadie compre telas sin ver las muestras**  
**SANTOS GARCIA**  
Sección Tienda

**Campos disponibles**  
en el departamento de Paysandú, inmediatos a Estación, muy bien alambrados, de excelentes pastores y aguadas, sumamente resistentes para la seca, se arriendan dos, de 1341 y 2176 hectáreas respectivamente, a precios módicos y plazos largos.  
Para tratar, dirigirse a **Juan B. Irisarri**, calle Uruguay 1814, Montevideo.



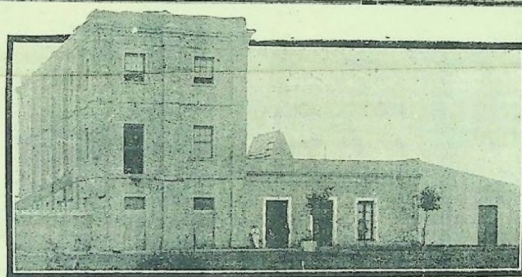
# Molino Industrial

DE

# CÁNDIDO MARÍN

Avenida Larriera - San José de Mayo

Gran establecimiento  
en su género

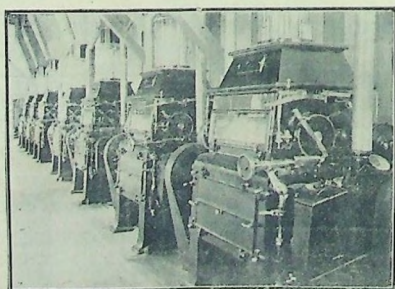


Frente del edificio que da a la Avenida Larriera

Trabaja  
día y noche

Instalado con las máquinas más perfeccionadas para la elaboración de  
HARINA, AFRECHO Y AFRECHILLO

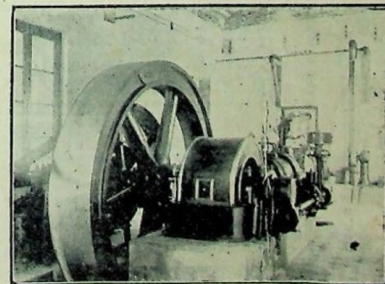
Se elaboran 500 bolsas de harina cada 24 horas



Vista del piso de los Cilindros

Recientemente se ha  
puesto en marcha  
un nuevo gran mo-  
tor de 180 H. P.

Se atienden pedidos de  
cualquier punto del país,  
del Brasil y la Repúbli-  
ca Argentina.



Antiguo Motor a Gas Pobre de 80 H. P.



**SOBRE TODOS**  
 Para hombres: **England, Rusos, etc.**  
**PARA NIÑOS: HAY DESDE 4 AÑOS A 14**  
**TRAJES DE ESTACION - Todo a mitad de precio corriente**  
**RECOMENDADA AÑOS. — Plaza Principal.**

enredos, la filitua tormenta se mostró pródigo en rayos con los alrededores del Parque

En efecto, tres chispazos eléctricos cayeron en aquellas inmediaciones. Uno en el mismo Parque, destruyó una encina, otro causó desperfectos en una herterita frente al paseo, y el tercero cayó en casa de Nicolás Carroza. A parte de esos destruyos no hubo otros sucesos personales.

## Biógrafo

«El Misterio de la Doble Cruz» hará pronto su aparición en la tela del Macció, suplantando con ventaja para los aficionados de la película a la compañía Salvat.—La cinta consta de 15 episodios y posiblemente costará de 10 a 12 días de estreno.

«El héroe de Goritzia»

no que desde la toma de aquella fortaleza austriaca, se destacó brillantemente entre sus compañeros de armas. Su apellido es Barazzzi, y durante la actual contraofensiva de las tropas peninsulares, fué muerto el día 19 de Junio último en la línea de batalla.

varios años entre nosotros, en calidad de empleado del señor Francisco Losas. Se hallaba emparentado a la familia de Vassallo de esta ciudad.

**DE TEATRO**

El domingo de noche con la representación de la obra de Etchagaray «Conflicto entre dos deberes», terminó su temporada el *Manchete* de la Compañía Salvat-Olona.

El domingo de noche con la representación de la obra de Echegaray «Conflicto entre dos deberes», terminó su temporada en el Maccio, la Compañía Salva-Olona.— Las funciones de las noches anteriores se desarrollaron ante un público tan reducido como en las primeras espectáculos. En cambio, la función de despedida, congregó en el teatro, a una numerosísima concurrencia.

La dramática producción del autor español, dió margen al señor Salvat y demás intérpretes, para desarrollar sus facultades en la intensidad de situaciones fuertes. La despedida

Na vale la pena de hacer un balance de los acontecimientos de la temporada que terminó cuando terminó el espectáculo.

traría en favor de la troupe el haberse hecho conocer las últimas obras del Teatro moderno puestas en escena con bastante propiedad, muy poco ha de significarse favorable al público, que asiste a la noche del domingo

los resultados de la campaña electoral. El acto religioso se finalizó a las 10 horas con un contrato civil actuación de testigos los señores Manuel D. Rodríguez, José Vidal Bello y Bernardo Belo por parte de la desposada y los señores doctor Rodolfo Mezzera, Ana María Illarraz y Augusto Morales (hijo) por parte del novio.—Serán padrinos la señora Laureana R. Belo y el señor Augusto Morales. El acontecimiento será festejado con una recepción en la casa de la novia y la familia de la desposada, a las 8 de la noche, en la casa de la novia, en la ciudad de Montevideo. La compañía partió ayer de tarde para Montevideo, donde tomará el vapor que ha de conducirla a Río de Janeiro.

**A LOS LECTORES**

Al entrar en el quinto aniversario. Los

Este número, que debió aparecer en el día de ayer, hubo de retrasar su salida debido a la falta material de tiempo para la compa-


nación, por los días de fiesta habidos en la semana anterior. Pedimos disculpa a los favorecedores por la involuntaria demora.

**Nueva fecha cívica**

El Parlamento y el Poder Ejecutivo acaban de dictar una ley, declarando día de fiesta cívica el 4 de Julio, en conmemoración de

do  
tre  
de

la declaratoria de la Independencia de los Estados Unidos de Norte América.  
Por consiguiente el jueves próximo, será día de fiesta.



**Muerte de un diputado**

Falleció ayer en Montevideo el señor Isidro M. Escudero, diputado nacionalista por

La Cámara de Representantes se reunió en la tarde del mismo día para establecer los honores que se rendirán al extinto.

El señor Escudero ocupaba una banca en el Cuerpo Legislativo de la ciudad.

Señora Inocencia Barredo de Borrás

**VIAJEROS**

## Materiales empleados

Como dato curioso, a un colaborador se le ha ocurrido anoche mientras se daban los fil-  
tinos tonos a la conferencia.

He aquí varias de las cantidades que arrojan las operaciones realizadas, con ese objeto: hay 45,000 centímetros de material...

Arturo Larriera Croza—Estuvo en Colombia y Suiza el doctor Lorenzo Vicens Thievent

RA (Antigua casa Villamiel)  
En su nuevo local

**Principal**  
**Intineraria, Bazar,**  
**tería**

JOSÉ DE MAYO.

A black and white photograph showing a wooden structure, possibly a gate or a fence, made of vertical slats. A sign is attached to the structure, featuring the letters 'M.P.' and the number '100' below it. The background is dark and indistinct.

**Un peso** la bolsa de un hectolitro de carbón de leña fuerte, en el almacén «Colón» de MAZZONE Hnos.

**Almacén sobre biblioteca.**—Cual-

Llama la atención los precios reducidos, a que está vendiendo todas las mercaderías recién recibidas la casa, **PERERA Hnos. y Arriaga.**

**Haga Vd. economía** usando lámparas **Phillips 1/2 Watt.** se venden Ca-

del Dr. Rubi  
—  
Remedio soberano para la  
cura de las  
**TOSES**

estuvo en ésta el joven Eugenio Villagrán Bustamante—Brevemente llegará de Europa, la señora Esperanza Villagrán de Ciganga.

Humberto F. Rodríguez.—Esta enferma la señorita Coca Foggia Cruz.

---

**MATRIMONIOS**

---

Oficina del Registro del Estado Civil de

de estado soltero, de profesión empleado, de nacionalidad oriental, nacido en esta ciudad el 10 de Marzo de 1893, domiciliado en la calle Asamblea N.º 275 y dona **Juana Ramona Sosa**, de veintinueve años de edad, de estado soltera, de profesión labores de nacionalidad oriental, nacida en el Departamento de Flores el 24 de Noviembre de 1893 domiciliada en la calle 18 de Julio N.º 377.

# REMATES

## Al mejor postor

**AVISO**

Comunico a mis suscriptores que desde el día Mayo suspendí por irregularidades cometidas al mucho repartido de irregularidades como hizo el reparto durante un mes nombrado Stech, una vez nombrado Stech.

Una casa con 6 piezas, cuarto de baño, cocina, aligibe, patio todo de baldosas, un parral y árboles frutales.  
Para tratar con su actual propietario en el calle Arenal Grande 799, entre Riquelme y video.











# La Caja Popular de San José

Calle Asamblea números 636 y 38

San José

Institución de carácter verdaderamente cooperativo — Fundada especialmente para estimular el ahorro sobre todo entre las clases trabajadoras

## DIRECTORIO:

**PRESIDENTE**  
Don José D. Costa  
**VICIPRESIDENTE**  
Don Emilio M. Arnábal  
**SECRETARIO**  
Don Francisco Cabrera Cachón

**TESORERO**  
Don Isaias Martínez  
**VOCAL**  
Don Luis Menéndez Muñiz  
**ASESOR Y SINDICO**  
Presbítero Marcial Pérez

Gerente: Don Juan Arricar

LA CAJA POPULAR acepta GIROS sobre MONTEVIDEO



## OPERACIONES DE LA CAJA

### Préstamos

hipotecarios y personales, amortizables a largos plazos por cuotas mensuales, trimestrales o semestrales:

### Depósitos

en caja de ahorros a la vista al 5 ojo anual.  
a plazo fijo a 6 meses 4 ojo anual.  
> > > 1 año 5 >  
> > > 2 > 6 >  
> > > 5 > 7 >  
Intereses pagaderos por semestres vencidos

Horas de Oficina: De 9 a 11 y de 1 a 4 p. m.

POR MÁS INFORMES DIRIJIRSE A LA GERENCIA

## COLEGIO PIO

DE VILLA COLON

Este colegio fundado el año 1877, se halla situado en el paraje más saludable y pintoresco del departamento de Montevideo.

Los grandiosos edificios que lo forman, sus patios amplios, sus jardines, quintas y paseos hacen que sea el más higiénico establecimiento de educación para toda clase de jóvenes, pero muy especialmente para los de campaña.

Su misión escolar y su bien montado gabinete de física, química e historia natural, lo ponen en condiciones de dar a sus alumnos sólida y práctica instrucción. El programa de estudios abarca los cursos elementales y de bachillerato conforme a los programas universitarios.

Tiene anexo los observatorios astronómico, meteorológico, sísmico y magnético.

### ADMITE PUPILOS, MEDIO PUPILOS Y EXTERNOS

Dios, Patria, Familia son las tres grandes verdades en que se basa la esmerada educación que imparte a sus alumnos.

Por informes y programas dirigirse a la Redacción de Los Principios o al Director del Colegio Pio.—Villa Colón—Montevideo.

## Colegio de Nuestra Señora del Huerto

FUNDADO EN 1878 PARA NIÑAS Y DIRIJIDO POR LAS HERMANAS DEL HUERTO

San José de Mayo

La Dirección de este importante centro de enseñanza se propone formar aptas y laboriosas madres de familia por medio de una educación esmerada y cristiana. El plan de estudios del Establecimiento comprende todas las materias del Programa Oficial de las Escuelas Públicas y además los idiomas francés e italiano, dibujo, pintura, música y toda clase de labores.

Se admiten pupilas, medipupilas, externas y gratis.  
Pensión mensual de pupilas . . . . . \$ 15  
Medio pupilas . . . . . \$ 8

La pensión de las niñas externas depende de la clase a que ingrese la alumna. Si se consigue número suficiente de alumnas que estudien música el Colegio se unirá al Conservatorio de De Pablo, y entonces en este mismo Colegio se podrán diplomarse en música. Al extenso programa de labores se han añadido los modernos trabajos llamados "repelidos" en cuero y metal, pirograbados y perforados en madera.

Para más datos dirigirse a la Sup. del mismo colegio calle 18 de Julio N.º 663

## Correge, Mazzone y Varela

Sucesores de CASARIEGO Y CORREGE  
GRAN CARPINTERIA, MUEBLERIA Y CAJONERIA FÚNEBRE  
Plaza Treinta y Tres

En este acreditado establecimiento, encontrarán nuestros favorecedores, todos los artículos concernientes a los ramos arriba mencionados, como también en tapicería y colchoneros.—Gran surtido de sillas y otros muebles de Viena de la acreditada fábrica de Fischel.—La casa cuenta con los útiles más modernos y completos para el servicio fúnebre, desde lo más lujoso al más modesto.

Tenemos una lujosa carreta fúnebre de caja lujosa y un carro negro, otro blanco, un carruaje de duelo y un furgón especial para transportar los cuerpos de campaña.—Servicio a todas horas. Para el servicio nocturno hay una ventana con luz en la calle Asamblea.

## HERRERÍA DE OBRA de ANGEL MARENGA

Calle 33 entre Yaguarón y Santa Lucía

Se hace toda clase de trabajo concerniente al ramo con perfección y esmero

Se hacen y refaccionan cocinas económicas, empleando materiales de primera calidad

SE ATIENDEN PEDIDOS DE CAMPAÑA

La casa está atendida por su propietario quien cuenta con largos años de oficio

Se hacen máquinas hormigoneras y también balcones y verjas

TRABAJOS GARANTIDOS Y A PRECIOS MODICOS

San José de Mayo

## Colegio "San José"

DIRIJIDO POR LOS HERMANOS DE LA SAGRADA FAMILIA

San José de Mayo

Encontrarán los padres de familia en este establecimiento todas las garantías que puedan exigir para la buena, cristiana educación y sólida instrucción de sus hijos.

El programa se divide en

Enseñanza primaria y enseñanza comercial

SE ENSEÑA FRANCÉS EN TODOS LOS CURSOS

Recurrir para mayores informes, al Director del Colegio, calle 25 d Mayo, al costado de la Iglesia, casi esquina Asamblea.

## Escuela de corte y confección

DIRIGIDA POR LA

Profesora MARÍA FILONENA REGINA

Se confeccionan trajes de señoras, niñas y bebés, y se preparan moldes y semi-confecciones.

CALLE ITZAINGO N.º 50.

SAN JOSÉ.

## Zapatería y Talabartería "Nacional"

DE JUAN GIACOSA

Calle Arriaga 33, casi esquina Arsenal Grande

Esta casa cuenta con el mejor surtido en calzados de América: marcas Walk-Over para caballeros y señoras.

TALABATERÍA

se hace todo trabajo concerniente al ramo. Lomas de todas clases.

SAN JOSÉ

## Sastrería de Vicente Médice

Calle Asamblea N.º 576

En esta casa se confeccionan trajes sobriamente garantidos, en esmerada confección y corte elegante. Variado surtido en esmerados extranjeros y del país. Especialidad en corte y confección en gorras de todas clases para hombre y niños. Venta por mayor y al por menor.

## Laureano García

PINTOR

Se hacen todas clases de trabajos al fresco y al óleo.—Especialidad en blanqueos de frentes.—Colocación de vidrios

SE DAN PROPUESTAS A QUIEN LAS SOLICITE

Precios convencionales

Recibe órdenes en el Restaurant Antognazza

SE ATIENDEN PEDIDOS DE CAMPAÑA

San José de Mayo

### Clases particulares

Orientación de estudios generales y de preparación para rendir examen de maestría, hoy a domicilio y en mi casa Calle San José N.º 661

De mañana de 8 a 10.

De tarde de 6 a 8.

Dora H. da Silva

### MARTIN M. DIAZ

Escribano Público

Se encarga de la tramitación de sucesiones y particiones.—SAN JOSÉ.

Juan E. Zugasti

Agente general del Banco de Seguros y Agente oficial de Marcas y Señales.

San José.

### Romeo Baletti

PELUQUERIA Y PERFUMERIA

Servicio esmerado — Uruguay 34

Andrés E. Larrosa

COLCHONERO Y TAPIZADOR

Calle Colón N.º 278 entre Yaguarón y Santa Lucía.

Marta M. Rivello Guido

Da lecciones de Bordado y Pintura. Ello en su domicilio calle Treinta y Tres esquina Yaguarón. Precios módicos. San José de Mayo.

## HUGO WAST Flor de Durazno

tía con fiebre, ansioso de aturdirse un poco, su brazo se detuvo sin concluir la acción comenzada.

Habíale entrado un dogano de aquella lluvia estéril con las cosas, que no le llenaba el alma.

—«Ella ha sido de otro!—se decía. Tiraba la herramienta y se sentaba sobre alguna piedra, bosco, taciturno, lleno de recuerdos inciertos, y se ponía a solar.

Ya no volvía al rancho con gusto. Aquella criatura rubia que adaba de un lado para otro, tocándole todo, le obsesionaba, recordaba alguna piedra, bosco, taciturno, lleno de recuerdos inciertos, y se ponía a solar.

—«Ella ha sido de otro!—se decía. Tiraba la herramienta y se sentaba sobre alguna piedra, bosco, taciturno, lleno de recuerdos inciertos, y se ponía a solar.

—«Ella ha sido de otro!—se decía. Tiraba la herramienta y se sentaba sobre alguna piedra, bosco, taciturno, lleno de recuerdos inciertos, y se ponía a solar.

—«Ella ha sido de otro!—se decía. Tiraba la herramienta y se sentaba sobre alguna piedra, bosco, taciturno, lleno de recuerdos inciertos, y se ponía a solar.

—«Ella ha sido de otro!—se decía. Tiraba la herramienta y se sentaba sobre alguna piedra, bosco, taciturno, lleno de recuerdos inciertos, y se ponía a solar.

—«Ella ha sido de otro!—se decía. Tiraba la herramienta y se sentaba sobre alguna piedra, bosco, taciturno, lleno de recuerdos inciertos, y se ponía a solar.

lejanas había traído el germen de aquellos pensamientos, que ahora llenaban de nieblas su vida.

El frío, que se sentía más en la inacción, calmaba sus nervios, y le volvía al trabajo. Cuando entraba a su rancho, algunas veces lo hacía imaginando que si tuviera un hijo no sufriría aquellas angustias.

En la primavera, Rina le dió la buena nueva. Todo el tiempo que tardó en llegar, lo pasó trabajando con entusiasmo delirante. Cuando se hallaba con don Filaneno, se acercaba a saludarle; y él, buen cura, que por un momento había dudado del acierto de su consejo, viéndolo así, se iba contento.

Al comenzar el nuevo invierno nació el niño, y llenó el pobre rancho de una luminosa alegría.

El viejo se levantó tocando el suelo con su bastón de tala, y fue a tocar aquella carnicería blanda y palpitante que era de su raza.

Algo del gran amor que por la criatura sintieron los dos hombres, alcanzó también a la hermana, porque fue ella quien le arrancó la primera sonrisa.

Dolores tenía ya tres años, y como su madre cuando niña, llamaba la atención de las gentes.

En la sierra todo el mundo sabía su historia, que Candela, mucho antes de volver Rina, desapareció a los cinco años.

La perdición, mercedaba como siempre cerca del rancho de Germán, a la hora en que Rina sabía a ordeñar las cabras.

La muchacha nunca le negaba la limosna de leche; pero habría sido un gran alivio

para ella no verla más, porque tenía miedo a aquella figura de bruja, que brotaba como una aparición junto a la tranquera del corral, y que tanto había turbado su imaginación con sus cuentos extraños.

Ahora no quería oír, y así que le daba la primera leche, que era siempre para ella, le pedía que se fuera.

Candela se alejaba riendo, seguida de su perillito embriagado de antes.

Un día, cuando Rina fué al corral, la encontraron espantada.

Era el verano y las gentes comenzaban a afuir a los pueblitos de la sierra.

—«¿A que no sabes quién ha venido?—dijo la hermana en voz baja.

Rina se puso a temblar y no contestó. —«¿Qué me das por las albricias?—

Rina se puso a temblar y no contestó. —«¿Qué me das por las albricias?—

Rina se puso a temblar y no contestó. —«¿Qué me das por las albricias?—

Rina se puso a temblar y no contestó. —«¿Qué me das por las albricias?—

Rina se puso a temblar y no contestó. —«¿Qué me das por las albricias?—

—«¿Qué quiere verte!—repeta la húngara, —¿qué va a venir!

—«¡Oh!—clamó Rina haciendo un esfuerzo para destar su lengua,—¿qué no vengo, qué no vengo, qué no vengo!

—«¿Qué no vengo, qué no vengo!—repeta la húngara, —¿qué va a venir!

—«¡Oh!—clamó Rina haciendo un esfuerzo para destar su lengua,—¿qué no vengo, qué no vengo, qué no vengo!

—«¿Qué no vengo, qué no vengo!—repeta la húngara, —¿qué va a venir!

—«¡Oh!—clamó Rina haciendo un esfuerzo para destar su lengua,—¿qué no vengo, qué no vengo, qué no vengo!

—«¿Qué no vengo, qué no vengo!—repeta la húngara, —¿qué va a venir!

—«¡Oh!—clamó Rina haciendo un esfuerzo para destar su lengua,—¿qué no vengo, qué no vengo, qué no vengo!

—«¿Qué no vengo, qué no vengo!—repeta la húngara, —¿qué va a venir!

—«¡Oh!—clamó Rina haciendo un esfuerzo para destar su lengua,—¿qué no vengo, qué no vengo, qué no vengo!

—«¿Qué no vengo, qué no vengo!—repeta la húngara, —¿qué va a venir!

—«¡Oh!—clamó Rina haciendo un esfuerzo para destar su lengua,—¿qué no vengo, qué no vengo, qué no vengo!

temblaba por su vida frágil, en que descansaba la paz de toda la casa.

Rastó miró las caras nubladas de su marido y de su padre, cuando les dió la noticia de la enfermedad, para comprender la inmensa desgracia que sentía para todos y para ella más que para nadie, si el niño se moría.

—«En Capilla hay médico,—dijo Fabián. Rina se sintió desfallecer. ¿Qué haría ella si la mandaban ir a Capilla a buscar el médico?

—«Esta tarde lo llevaré,—añadió él. Bien envuelto en un poncho, dejando al aire sólo la carita, al sobrepaso de su caballo, partió el padre esa tarde llevando a su hijo.

Rina aguardó su vuelta llena de angustias. Había encendido una vela a la imagen de la Virgen de Dolores, y a cada momento sus ojos se volvían hacia ella en una muda plegaria.

—«Madre mía! qué nada ocurre! Cuando sintió el ruido de los cascos del caballo, entrada ya la noche, corrió al sendero a esperar a Fabián.

Este le alancó el niño, envuelto siempre en el poncho.

—«¿Qué hay, qué dice?—preguntó. Fabián nada contestó; cuando entraron al rancho, alumbra por una vela, vió los ojos de su marido, encanados y fijos en ella como si quisiera sondearle el alma.

Comprendió que los dos hombres se habían visto, y que toda su vida dependía ahora de la vida frágil de su hijo.

—«¿Qué ha dicho?—había preguntado el

viejo alzándose de su banco de madera con las manos tendidas.

Un rato se hizo aguardar la respuesta. —«¿Qué ha dicho?—volvió a preguntar el viejo en voz baja, casi con miedo.

—«¡Ha dicho que no hay remedio!—contestó Fabián sordamente,—que se lo hemos llevado demasiado tarde, que si no es hoy, va a ser mañana.

—«Madre mía!—clamó Rina, que sintió un gran dolor dentro del pecho, hacia el lado del corazón, y se llevó las manos, apretándose la carne para calmárselo.

Fabián volvió la cabeza con disgusto y el viejo preguntó ansioso: —«¿Rina! ¿qué es eso hijo?

—«Nada, tía,—contestó Rina agarrándose a la pared para no caer,—¡ya pasó! Pasó el dolor físico, efectivamente; y ella tomó al niño para acostarlo en su cama, donde dormía ya su hijo.

Fabián la vió, y la detuvo por un brazo: —«No, ahí, no! ¡con la otra no!

Rina se quedó inmóvil: —«No hay más cama,—observó tímidamente, como una disculpa.

—«Dándole al niño y llévate la otra allá, que duerma allí! Y con el gesto y la mano alzada, señalaba hacia afuera, hacia la cocina, donde la noche estaba negra.

La madre salió, sin una palabra, llevándose a su hijo dormido, con miedo de despertarlo. Sobre el fogón, la tiza con sus ropas en la ceniza blanda, una camita bien acunada y allí la acostó.



